

## LEDVANCE INDEX LIST ENVIRONMENT (VERSION 04)

LEDVANCE strives to work with its stakeholders to protect our environment, care for our communities and promote sustainability within the lighting industry. Thus, it is a top goal at LEDVANCE to avoid environmentally hazardous substances in our products and their packaging.

Electrical and Electronic Equipment (EEE) is subject to specific (inter)national legislations concerning hazardous substances, for instance laws, regulations, restrictions and bans. The compliance with the legal obligations is a responsibility borne by either LEDVANCE or its customers when placing products on the respective market. In addition, LEDVANCE faces specific customer requirements regarding both substances content and documentation of its products.

Equipment, parts and materials supplied to LEDVANCE can be, inter alia, subject to:

- worldwide Restrictions of Hazardous Substances in EEE (RoHS) (e. g. EU RoHS, see [http://ec.europa.eu/environment/waste/rohs\\_eee/legis\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/waste/rohs_eee/legis_en.htm))
- worldwide restrictions on chemical substances (REACH) (e. g. regulation (EC) No. 1907/2006, see [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach_en.htm))
- restrictions defined in Stockholm Convention on POPs (e. g. regulation (EC) No. 850/2004)
- restrictions defined in the Montreal Protocol on ODS (e. g. regulation (EC) No. 1005/2009)
- restrictions for packaging defined in Directive 94/62/EC (EU Packaging Directive)
- restrictions for packaging defined in U.S. Model Toxics in Packaging Legislation
- restrictions defined in Directive 2006/66/EC (EU battery Directive)
- the labeling of rechargeable batteries as defined in 42 U.S. Code § 14322

This document, the **LEDVANCE Index List Environment**, defines LEDVANCE's minimum requirements towards its suppliers regarding substances in products and packaging. It focusses on restricted and declarable substances that can be expected in electrical and mechanical products manufactured under common production conditions. LEDVANCE follows the assessments of BOMcheck® that provide a comprehensive list of relevant substances by following link:

<https://www.bomcheck.net/en/suppliers/restricted-and-declarable-substances-list>.

The below **Supplier's Verification** regarding restrictions, avoidance and declaration of substances in products is a part of LEDVANCE's environmental management system and a foundation of the supplier evaluation. LEDVANCE expects its suppliers to complete the declaration accurately. Additional information requested within the declaration shall be provided quickly and unsolicited by the supplier.

**Please send the signed document back to the person that requested it from you!**

In case of questions regarding the content of this document please contact [environment@ledvance.com](mailto:environment@ledvance.com).

LEDVANCE GmbH  
Security, Environment, Health and Safety  
Parking 33, 85748 Garching, Germany

## 朗德万斯环境索引表 (04版)

注:如有任何中英文理解上的差异,以英文版本为主。

朗德万斯在照明行业里,一直致力于与相关方一起保护环境,我们关注社会并推崇可持续发展。因此,避免产品及其包装中含有对环境有害的物质,是朗德万斯的首要目标。

电器和电子设备中有害物质含有情况,必须遵守特定的国际性、地区性或国家性的法律法规(例如:法律、法规、限制或禁令)。当我们产品投放市场时,这些法规符合性就是朗德万斯或朗德万斯的客户的责任。此外,朗德万斯某些客户还会对特定物质含量及其相关文件有额外要求。

向朗德万斯供应的设备、部件和材料需要满足但不限于以下法规:

- 全球范围内的 RoHS (例如: 欧盟 RoHS, 具体参看 [http://ec.europa.eu/environment/waste/rohs\\_eee/legis\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/waste/rohs_eee/legis_en.htm))
- 全球范围内的(REACH) (例如: 欧盟 REACH (EC) No. 1907/2006, 具体参看 [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach_en.htm))
- 《斯德哥尔摩公约》中持久性有机污染物的限制 (如: regulation (EC) No. 850/2004)
- 《蒙特利尔协议书》中“消耗臭氧层物质” ODS 的限制 (如: regulation (EC) No. 1005/2009)
- 《欧盟包装指令》 Directive 94/62/EC 中对有害物质的限制
- 美国《包装毒物示范法》中对包装材料有害物质的限制
- 欧盟《电池指令》 Directive 2006/66/EC 中对有害物质的限制
- 《充电消费产品和标识法规规定的充电电池标识指令》 42 U.S.Code § 14322 中对有害物质的限制

《朗德万斯环境索引表》定义了朗德万斯对于供应商提供的产品及其包装中关于物质的最低要求。其主要关注在一般生产条件下, 电器电子产品中可能含有的有限物质或需申报物质。朗德万斯通过 BOMcheck®等工具, 建立了一个系统评估体系, 详见以下链接

<https://www.bomcheck.net/en/suppliers/restricted-and-declarable-substances-list>.

以下的“供应商承诺”是对贵司供应的产品中对物质的限制、避免和声明, 是我们环境管理体系的一部分, 也是我们进行供应商评估的基础。朗德万斯期望供应商准确地完成该承诺书, 并在需要时能快速、主动地提供其它相关资料。

请把该签名 / 盖章后的该文件回传给您的朗德万斯联系人。

如有任何疑问, 欢迎联系朗德万斯环保事务: [environment@ledvance.com](mailto:environment@ledvance.com).

LEDVANCE GmbH  
Security, Environment, Health and Safety  
Parking 33, 85748 Garching, Germany

## ИНДЕКС-ЛИСТ ПО ЭКОЛОГИИ КОМПАНИИ «ЛЕДВАНС» (ВЕРСИЯ 04)

Компания LEDVANCE стремится сотрудничать со своими ключевыми партнерами с позиции защиты окружающей среды, заботы о нашем обществе и продвижения идеи рационального использования ресурсов в светотехнической промышленности. Поэтому основной целью компании LEDVANCE является предотвращение использования опасных для окружающей среды веществ в нашей продукции и упаковке к ней.

Электрическое и электронное оборудование подпадает под действие специальных национальных и международных законодательных положений касательно опасных веществ, например, законодательные акты, директивы, ограничения и запреты. Соблюдение правовых обязательств является ответственностью как компании LEDVANCE, так и ее клиентов при размещении продукции на соответствующем рынке. Кроме того, клиенты компания LEDVANCE предъявляют свои требования как в отношении содержания веществ, так и документации на продукцию.

Оборудование, детали и материалы, поставляемые компании LEDVANCE, могут стать, в частности, предметом:

- международных ограничений содержания опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS) (например, Директива ЕС по ограничению содержания опасных веществ, см. [http://ec.europa.eu/environment/waste/rohs\\_eee/legis\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/waste/rohs_eee/legis_en.htm)),
- международных ограничений химических веществ (REACH) (например, Регламент (ЕС) № 1907/2006, см. [http://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach\\_en.htm](http://ec.europa.eu/environment/chemicals/reach/reach_en.htm)),
- ограничений, установленных Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях (например, Регламент (ЕС) № 850/2004),
- ограничений, установленных Монреальским протоколом о веществах, разрушающих озоновый слой (например, Регламент (ЕС) № 1005/2009),
- ограничений по упаковке, установленных Директивой 94/62/ЕС (Директива ЕС об упаковке),
- ограничений по упаковке, установленных типовым законом США о содержании токсических веществ в упаковке,
- ограничений, установленных Директивой 2006/66/ЕС (Директива ЕС о батареях),
- маркировки перезаряжаемых батарей согласно 42 Кодексу законов США § 14322.

В рамках данного документа «Индекс-лист по экологии компании LEDVANCE» компания LEDVANCE устанавливает минимальные требования в отношении поставщиков относительно веществ, входящих в состав их продуктов и упаковочных материалов. В центре внимания находятся подлежащие декларированию вещества ограниченного использования, которые могут применяться в электрическом и механическом оборудовании, производимом в соответствии с обычными производственными условиями. Компания LEDVANCE производит оценку на основании данных BOMcheck®, представляющих собой полный перечень соответствующих веществ, расположенный по ссылке: <https://www.bomcheck.net/en/suppliers/restricted-and-declarable-substances-list>.

Нижеприведенное «Подтверждение поставщика» о соблюдении ограничений, отказе от использования опасных веществ в своей продукции и их декларирования является частью системы управления защитой окружающей среды компании LEDVANCE и основой для проведения оценки поставщика. Компания LEDVANCE ожидает от своих поставщиков достоверного заполнения деклараций. Дополнительная информация, требуемая для декларирования, должна предоставляться поставщиком незамедлительно и добровольно.

### **Вышлите, пожалуйста, подписанный документ лицу, который направил Вам запрос!**

В случае возникновения вопросов относительно содержания данного документа, присылайте свои вопросы по адресу [environment@ledvance.com](mailto:environment@ledvance.com).

ЛЕДВАНС ГмбХ

Безопасность компании, защита окружающей среды, охрана труда и промышленная безопасность  
Парклинг 33, 85748 Гархинг, Германия

**Supplier's Verification regarding restrictions, avoidance and declaration of substances in products / 关于产品中物质的限制、避免和声明的供应商承诺 / Подтверждение поставщика о соблюдении ограничений, отказе от использования опасных веществ в своей продукции и их декларирования**

This Supplier's Verification is a self-disclosure declaration that must be completed and signed by suppliers of products, parts and materials that are delivered to LEDVANCE GmbH and affiliated companies (hereinafter referred to as LEDVANCE).

该《供应商承诺》是一份自我披露声明，所有向 LEDVANCE GmbH and affiliated companies 供应产品、部件或原材料的供应商都需要完成，并回传签名确认。

Данная процедура представляет собой декларацию, раскрывающую информацию, которая заполняется и подписывается поставщиками продуктов, деталей и материалов, поставляемых компании LEDVANCE GmbH и ее дочерним компаниям (далее «компания LEDVANCE»).

Supplier / 供应商 / Поставщик:		
Address / 地址 / Адрес:		
Responsible Person / 责任人 / Ответственный	Name / 姓名 / Фамилия:	
	Title / 职务 / Должность:	
	Phone / 电话 / Телефон:	
	Email / 电邮 / Email:	

**The supplier confirms with signing this document / 请供应商确认并签署 / Поставщик своей подписью подтверждает соответствие данному документу:**

**(1) Quality Management System / 质量管理体系 / Система менеджмента качества**

A quality management system is installed in the supplier's company that ensures compliance with legal requirements regarding the use of substances in parts, products and materials (hereinafter referred to as Product or Products) and packaging, including products, parts and materials procured from sub-suppliers. The supplier is able to provide relevant documentation about his installed system immediately on request.

供应商已建立质量管理体系，以保证其供应的产品、部件和原材料（以下简称“产品”）及其包装都满足相关法律法规，注：供应商的下游供应商所供应的产品、部件和原材料也应在此承诺范围。供应商应有能力在需要时立即提供与建立的流程和产品合规相关的文件。

Система менеджмента качества внедрена в компании поставщика с целью обеспечения соответствия правовым требованиям относительно использования веществ в деталях, продуктах и материалах (далее «Продукт» или «Продукты») и упаковке, включая продукты, детали и материалы, приобретаемые у субпоставщиков. Поставщик по запросу может незамедлительно предоставить соответствующую документацию о внедренной системе менеджмента качества.

**(2) Compliance of deliveries with statutory provisions / 交付符合法定条款 / Соответствие поставок нормативным положениям**

Products and packaging supplied to LEDVANCE today or in the future are generally in conformity with applicable restrictions as specified by BOMcheck® (see <https://www.bomcheck.net/en/suppliers/restricted-and-declarable-substances-list>), except stated otherwise below, so that the use of supplier's deliveries in products manufactured and distributed by LEDVANCE or its customers does not cause any violation of any applicable, specified substance restriction. We agree to provide on individual LEDVANCE request(s) further documents verifying the compliance of Products, e. g. individual Product declarations or 3<sup>rd</sup> party test reports. Our Products and packaging are, among others, in conformity with following statutory provisions (please mark boxes with a cross where applicable):

我们目前或将来向朗德万斯供应的产品及其包装，都满足 BOMcheck® 中相应的限制（详见 <https://www.bomcheck.net/en/suppliers/restricted-and-declarable-substances-list>），除非下文有所述。因此，我们向朗德万斯或其客户供应的产品（包括生产环节和运输环节）都不会违反有害物质的限量要求。同时我们也同意，在朗德万斯需要时，能提供能证明产品符合性的进一步支持材料，例如：单独的产品声明或第三方测试报告。我们供应的产品及其包装，都满足包括如下法律法规（请在适用的方框里打个“X”）

Продукты и упаковка, которые поставляются сейчас или будут поставляться в будущем компании LEDVANCE, соответствуют действующим ограничениям, приведенным в BOMcheck® (см. <https://www.bomcheck.net/en/suppliers/restricted-and-declarable-substances-list>), если иное не указано ниже, так что использование поставляемых Продуктов поставщика в продуктах, производимых и реализуемых компанией LEDVANCE или ее клиентами, не нарушает действующие ограничения на использование данных веществ. Мы согласны предоставлять по запросу(ам) компании LEDVANCE дополнительные документы, подтверждающие соответствие Продуктов, например, декларации на отдельные Продукты или отчеты о проверке третьей стороной. Кроме того, наши Продукты и упаковка, соответствуют следующим нормативным положениям (укажите крестиком поля, если применимо):

**(2) a) RoHS Compliance (not applicable for packaging) / RoHS 符合性 (不适用包装物) / Соответствие директиве RoHS по ограничению содержания опасных веществ (не применимо для упаковки)**

Substance / 物质 / Вещество	Limit / 限值 / Предельное значение
Lead (Pb)	0.1 %
Mercury (Hg)	0.1 %
Chromium VI (Cr(VI))	0.1 %
Cadmium (Cd)	0.01 %
PBB	0.1 %
PBDE	0.1 %

Substance / 物质 / Вещество	Limit / 限值 / Предельное значение
DEHP	0.1 %
BBP	0.1 %
DBP	0.1 %
DIBP	0.1 %

- Products we supply to LEDVANCE today or in the future **do not exceed** the limits of restricted substances (Pb, Hg, Cr(VI), Cd, PBB, PBDE, DEHP, BBP, DBP and DIBP) as specified in the Directive 2011/65/EU, including its latest amendments, unless an exemption specified in its Annex III is applied. In latter case, we will provide immediately a list specifying the exemptions applied for each individual Product design. We are aware that as an upstream supplier of electrical industry, we are committed to supply ROHS compliant Products.
- 我们目前或将来供应给朗德万斯的产品 **不超过** 欧洲议会颁布的 2011/65/EU (ROHS) 指令及其最新修订版本中规定的限用物质的限值, 比如铅、汞、镉、六价铬和某些溴系阻燃剂, 以及邻苯二甲酸盐 [酯] 等。除非其适用于 RoHS 指令附件 III (包括对其所做的修订) 中所载的豁免条款。将来需要时, 我们可以立即提供一份陈述产品中豁免应用的清单。我们已知悉, 作为电器电子产业的上游供应商, 我们致力于供应符合 ROHS 指令的产品。
- Продукты, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, **не превышают** допустимое содержание ограниченных к использованию веществ (Pb, Hg, Cr(VI), Cd, PBB, PBDE, DEHP, BBP, DBP and DIBP), приведенных в Директиве 2011/65/EU, включая поправки и дополнения к ней, кроме исключительных случаев на основании Приложения III. В этих случаях мы обязуемся незамедлительно предоставлять перечень, описывающий исключительные ситуации для каждого конкретного типа продукта. Мы знаем, что, являясь поставщиком продуктов начального этапа производственного цикла электротехнической промышленности, мы обязуемся поставлять продукты, соответствующие требованиям директивы ROHS.
- Products we supply to LEDVANCE today or in the future **exceed** the limit of at least one restricted substance as specified in the Directive 2011/65/EU, including its latest amendments, and no exemption of its Annex III is applied. The substance(s) is/are:
- 我们目前或将来供应给朗德万斯的产品含有的一种或以上限用物质, **超过** 欧洲议会颁布的 2011/65/EU (ROHS) 指令及其最新修订版本中规定的限值, 并且不适用于 RoHS 指令附件 III 所载的豁免条款。该物质是:
- Продукты, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, **превышают** допустимое содержание как минимум одного ограниченного к использованию вещества, приведенного в Директиве 2011/65/EU, включая поправки и дополнения к ней, без применения исключительных случаев согласно Приложению III к данной директиве. Данным(и) веществом(ами) является(ют)ся:
- DEHP, BBP, DBP or / 或 / или DIBP
- Pb, Hg, Cr(VI), Cd, PBB or / 或 / или PBDE

**(2) b) REACH Compliance REACH / 符合性 / Соответствие требованиям Регламента REACH касательно правил регистрации, оценки, санкционирования и ограничения использования химических веществ**

We are aware that we are legally obligated by article 33 of Regulation (EC) No. 1907/2006 to inform LEDVANCE if any of the Products and packaging we supply to LEDVANCE today or in the future consists of any article\* that contains any of the Substances of Very high Concern (SVHC) listed in Annex XIV of the Regulation in concentrations > 0.1% (w/w). An article is any item with a special shape, surface or design that determines its function to a greater degree than its chemical composition (e.g. screw, resistor, wire). We are explicitly referred to the unsolicited and independent obligation to comply with the above notification requirements. It is our responsibility to present the burden of proof of having taken all necessary measures to comply with the obligation. We will provide LEDVANCE for each affected Product or packaging component the information to allow its

我们已知悉, 根据 (EC) no. 1907/2006 (REACH) 法案第 33 条要求, 若我们目前或将来向朗德万斯供应的“商品”及其包装中含有附件 XIV 中规定的高关注物质 SVHC 含量 > 0.1% (w/w), 我们是有义务通知朗德万斯的。“商品”的定义是: 在生产过程中, 被赋予特定的形状、外观或设计, 比它的化学成分有更高的最终功能 (例如: 螺丝、电阻, 电线。我们明确认识到并遵守上述“通知”要求的自愿性和独立性义务。我们承担举证责任以证明我们已经采取了所有必要的方法遵守该义务。我们会向朗德万斯提供每个受影响产品或其包装的相关信息以保证产品的安全使用, 这

Мы знаем, что обязаны информировать компанию LEDVANCE в соответствии со ст. 33 Регламента (EC) № 1907/2006 в случае, если в состав Продукта и упаковки, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, входит наименование\*, содержащее одно или несколько особо опасных веществ, приведенных в Приложении XIV Регламента с массовой долей >0,1%. Наименование – это изделие особой формы, имеющее особую поверхность или конструкцию, что определяет его функциональность в большей степени, нежели его химический состав (например, болт, резистор, провод). Мы недвусмысленно выражаем свою готовность принять на себя добровольное и независимое обязательство по соблюдению вышеуказанных требований. Наша ответственность заключается в предоставлении доказательств того, что нами предпринимаются все необходимые меры для выполнения взятых на себя обязательств. Мы обязуемся предоставлять компании LEDVANCE по каждому Продукту и упаковке информацию,

safe use, but at minimum the name of SVHC, its concentration and its total mass per single Product or packaging component. We agree to provide upon request such data in a format given by LEDVANCE.

\* For further guidance on what is considered an article under the REACH Regulation please refer to the ECHA Guidance published at [https://echa.europa.eu/documents/10162/23036412/articles\\_en.pdf/cc2e3f93-8391-4944-88e4-efed5fb5112c](https://echa.europa.eu/documents/10162/23036412/articles_en.pdf/cc2e3f93-8391-4944-88e4-efed5fb5112c)

Products and packaging we supply actually to LEDVANCE **do not contain** any SVHC listed in Annex XIV of Regulation (EC) No. 1907/2006 (see <http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table>).

Products or packaging we supply actually to LEDVANCE **contain** one or more SVHC listed in Annex XIV of Regulation (EC) No. 1907/2006 (see <http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table>). We will provide immediately a corresponding list including all information requested by LEDVANCE.

些信息起码包括 SVHC 的名字、含量, 以及单个产品的总重量。我们同意, 上述的信息可按朗德万斯要求的版本而提供。

\* 更多进一步指引, 可参看欧洲化学品管理局发布的 REACH [https://echa.europa.eu/documents/10162/23036412/articles\\_en.pdf/cc2e3f93-8391-4944-88e4-efed5fb5112c](https://echa.europa.eu/documents/10162/23036412/articles_en.pdf/cc2e3f93-8391-4944-88e4-efed5fb5112c)

我们供应给朗德万斯的产品及其包装 **不含有** (EC)1907/2006/EC 法规附件 XIV 中的高关注度物质 SVHC, ( 详 见 <http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table> ).

我们供应给朗德万斯的产品及其包装 **含有** (EC)1907/2006/EC 法规附件 XIV 中的高关注度物质 SVHC ( 详 见 <http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table> ). 我们会立即向朗德万斯提供相应的信息。

обеспечивающую его безопасное использование, как минимум, название особо опасного вещества, его концентрацию и общую массу в единице Продукта или компоненте упаковки. Мы выражаем согласие предоставлять эти данные по запросу в формате, указанном компанией LEDVANCE.

\* Для получения дополнительной информации о том, что считается наименованием в соответствии с Регламентом REACH, см. Директиву Европейского Химического Агентства (ECHA), опубликованную на сайте [https://echa.europa.eu/documents/10162/23036412/article\\_s\\_en.pdf/cc2e3f93-8391-4944-88e4-efed5fb5112c](https://echa.europa.eu/documents/10162/23036412/article_s_en.pdf/cc2e3f93-8391-4944-88e4-efed5fb5112c)

Продукты и упаковочные материалы, которые мы поставляем в настоящее время компании LEDVANCE, **не содержат** особо опасные вещества, приведенные в Приложении XIV Регламента (EC) № 1907/2006 (см. <http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table>).

Продукты и упаковочные материалы, которые мы поставляем в настоящее время компании LEDVANCE, **содержат** одно или несколько особо опасных веществ, приведенных в Приложении XIV Регламента (EC) № 1907/2006 (см. <http://echa.europa.eu/web/guest/candidate-list-table>). Мы незамедлительно предоставим соответствующий перечень Продуктов, включая всю информацию, запрашиваемую компанией LEDVANCE.

We are aware that article 67 and Annex XVII of Regulation (EC) No. 1907/2006 define restrictions for the use of certain substances based on their application. We confirm, that we supply to LEDVANCE today or in the future only Products and packaging components which are in conformity with article 67 of Regulation (EC) No. 1907/2006. Our Products and packaging components meet, among others, the restrictions for substances

我们已知悉 (EC) No. 1907/2006 REACH 条款 6 7 及附件 XVII “限制物质清单”的要求。我们确认, 目前或将来向朗德万斯供应的产品及其包装都符合该要求。我们向朗德万斯供应的产品及其包装都满足包括以下的有害物质限量要求,

Мы знаем, что ст. 67 и Приложение XVII Регламента (EC) № 1907/2006 устанавливают ограничения использования определенных веществ, исходя из их сферы применения. Мы подтверждаем, что поставляем компании LEDVANCE сейчас и в будущем только Продукты и компоненты упаковки, соответствующие ст. 67 Регламента (EC) № 1907/2006. Помимо этого, наши Продукты и компоненты упаковки соответствуют ограничениям, установленным для веществ,

that can be found generally in hardware articles. / 五金制品中常见. / которые могут быть обнаружены в оборудовании.

Asbestos	No intentionally added content / 非有意添加 / Специально не добавлены
Monomethyl dibromodiphenyl methane	
Monomethyl dichlorodiphenyl methane	
Monomethyl tetrachlorodiphenyl methane	
Polychlorinated terphenyls (PCTs)	< 0.000025 % w/w (25 ppb)
Perfluorooctanoic acid and its salts (PFOA)	
Dimethyl Fumarate	< 0.00001 % w/w (0.1 mg/kg)
Dibutyltin (DBT) compounds	< 0.1 % by weight of tin in a material / от массы олова в материале
Tri-substituted organostannic compounds / Оловоорганические соединения тройной связи	
Tar oils and creosotes / Дегтярные масла и креозоты	Prohibited in wood parts / 禁止存在于木制部分 / Запрещены в деревянных изделиях

that are restricted in parts to get into contact with skin. / 与皮肤接触部分的限量物质要求. / содержание которых ограничивается в деталях, контактирующих с кожными покровами.

PAHs (benzo[a]pyrene, benzo[e]pyrene, benzo[a]anthracene, benzo[b]fluoranthene, benzo[j]fluoranthene, benzo[k]fluoranthene, chrysene, dibenzo[a,h]anthracene))	< 0.0001% w/w (1 mg/kg)
--	-------------------------

- that are restricted in parts containing substances or mixtures (e. g. liquids, gases, powders). / 部件中含有限制使用的物质或其混合物（如：液体，气体或粉末） / содержание которых ограничивается в деталях, содержащих вещества или смеси (например, жидкости, газы, порошки).

Benzene	< 0.1% w/w in any substance or mixture / в любом веществе или смеси
Pentachlorophenol	
Nonylphenol and nonylphenol ethoxylates	

**(2) c) Compliance with other legislations / 其它法规的符合性 / Соответствие другим нормативным положениям**

- We are aware that Regulation (EC) No. 850/2004, as implementation of the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants (POPs), restricts the use of certain POPs. We confirm, that we supply to LEDVANCE today or in the future only Products and packaging which are in conformity with Regulation (EC) No. 850/2004. These are among others:
- 我们已知悉 (EC) No. 850/2004 是根据《斯德哥尔摩公约》而制定的关于持久性有机污染物的限制。我们确认，目前或将来向朗德万斯供应的产品及其包装都符合 (EC) No. 850/2004。起码包括如下物质：
- Мы знаем, что Регламент (EC) № 850/2004, представляющий собой практическую реализацию Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях (POP), ограничивает использование определенных стойких органических загрязнителей. Мы подтверждаем, что поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE только Продукты и упаковочные материалы, соответствующие требованиям Регламента (EC) № 850/2004. Среди прочих это:

Perfluorooctane sulfonic acid (PFOS)	< 0.1 % w/w
Hexabromocyclododecane (HBCDD)	< 0.01 % w/w
Alkanes C10 – C13 (short-chain chlorinated paraffins) (SCCPs)	< 0.15 % w/w
Polychlorinated biphenyls (PCBs)	No intentionally added content / 非有意添加 / Специально не добавлены
Polychlorinated naphthalenes	

- We are aware that some national legislations (e. g. ChemVerbotsV in Germany) restrict the use of certain substances. We confirm, that we supply to LEDVANCE today or in the future only Products and packaging not containing formaldehyde, pentachlorophenol (PCP) or polychlorinated/polybrominated dioxins and furans.
- 我们已知悉某些地方法规（如：德国化学品禁用法 ChemVerbotsV）对于特定物质也是有要求的。我们确认目前及将来供应给朗德万斯的产品及其包装不含甲醛，五氯酚（PCP），多氯/多溴二恶英和呋喃。
- Мы знаем, что ряд национальных законодательных положений (например, Положение о запрете применения химических веществ ChemVerbotsV в Германии) ограничивают использование определенных веществ. Мы подтверждаем, что поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE только Продукты и упаковочные материалы, не содержащие формальдегиды, пентахлорфенолы (PCP) или полихлорированные / полибромированные диоксины и фураны.

- We are aware that radioactive substances underly strong regulations worldwide (e. g. Directive 2013/59/EURATOM). We confirm, that we supply to LEDVANCE today or in the future only Products and packaging to which radioactive substances have not been added deliberately.
- 我们已知悉放射性物质在全球范围内都受到严格监管（如：Directive 2013/59/EURATOM）。我们确认目前及将来向朗德万斯供应的产品及其包装不故意添加放射性物质。
- Мы знаем, что применение радиоактивных веществ строго регламентируется во всем мире (например, Директива 2013/59/ЕВРАТОМ). Мы подтверждаем, что поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE только Продукты и упаковочные материалы, в состав которых специально не были добавлены радиоактивные вещества.

- We are aware that Products and packaging containing substance or mixtures (e. g. liquids, gases, powders) might be affected by Regulations (EC) No. 1005/2009 and (EC) No. 517/2014, implementing the Montreal Protocol on Ozone Depleting Substances (ODS). We confirm, that we supply to LEDVANCE today or in the future only Products and packaging not containing ODS or Fluorinated Greenhouse Gases (PFC, SF<sub>6</sub>, HFC).
- 我们已知悉向朗德万斯供应的产品及其包装若含有物质或混合物（例如：液体，气体，粉末），也会受到 (EC) No. 1005/2009，(EC) No. 517/2014，《蒙特利尔协议书》等对“消耗臭氧层物质” ODS 限制的影响。我们确认，目前或将来向朗德万斯供应的产品及其包装不含有“消耗臭氧层物质” ODS，或氟化温室气体 (PFC, SF<sub>6</sub>, HFC)。
- Мы знаем, что Продукты и упаковочные материалы, содержащие вещества или смеси (например, жидкости, газы порошки) могут подпадать под действие Регламентов (EC) № 1005/2009 и (EC) № 517/2014, представляющих собой практическую реализацию Монреальского договора о веществах, разрушающих озоновый слой (ODS). Мы подтверждаем, что поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE только Продукты и упаковочные материалы, не содержащие вещества, разрушающие озоновый слой, или фторсодержащие парниковые газы (фтористые соединения PFC, SF<sub>6</sub>, гидрофтороуглерод HFC).

- The Products we supply to LEDVANCE today or in the future do not exceed the limits for the 18 PAH according to AfPS GS 2014:01 PAK (voluntary Germany certification mark - GS). (not applicable for packaging)
- 我们目前或将来向朗德万斯供应的产品不含有 AfPS GS 2014:01 PAK 中超过限值的 18 种多环芳烃 / PAH (自愿性德国认证标志 GS mark) (注: 包装物不适用此)
- Продукты, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, не превышают предельные показатели в отношении 18 полициклических ароматических углеводородов в соответствии с AfPS GS 2014:01 PAK (знак добровольной сертификации в Германии - GS). (Не применимо для упаковки)

Benzo[a]pyrene Benzo[e]pyrene, Benzo[a]anthracene, Benzo[b]fluoranthene, Benzo[j]fluoranthene, Benzo[k]fluoranthene Dibenzo[a,h]anthracene Benzo[ghi]perylene Chrysene, Indeno[1,2,3-cd]pyrene	Each / Каждый PAH < 0.5 mg/kg	Acenaphthylene Acenaphthene Fluorene Phenanthrene Pyrene Anthracene Fluoranthene	Sum of / В общей сложности 7 PAH < 10 mg/kg
		Naphthalene	< 2 mg/kg
		Sum of all / В общей сложности все PAH	< 10 mg/kg

**(2) d) Further packaging and packaging waste requirements / 更多包装和包装废弃物要求 / Дополнительные требования к упаковке и отходам упаковки**

- Packaging and packaging components of Products we supply to LEDVANCE today or in the future comply with EC Directive 94/62/EC on packaging and packaging waste. The sum of concentration levels of lead, cadmium, mercury and hexavalent chromium present in packaging and packaging components does not exceed 0.01 % by weight (100 ppm). We are aware of our legal obligation to reduce weight and volume of packaging to a minimum amount satisfying safety, hygiene and consumers' acceptance as well as to increase the usage of reusable or recoverable packaging.
- 我们目前或将来供应给朗德万斯的包装或包装物都符合 EC 94/62/EC 《欧盟包装指令》中对于包装和包装废弃物的要求, 铅, 镉, 汞和六价铬在包装和包装材料中的含量之和不超过 0.01 %(100 ppm)。我们已知悉我们有责任在保证包装安全, 卫生和满足客户要求的前提下, 尽可能减少包装的重量和容量, 同时不断提高可反复使用或可回收使用的包装物的重新利用。
- Упаковка и компоненты упаковки Продуктов, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, соответствуют требованиям Директивы ЕС 94/62/ЕС об упаковке и отходах от упаковки. Итоговый уровень концентрации свинца, кадмия, ртути и шестивалентного хрома в упаковке и компонентах упаковки не превышает 0,01% от массы (100 ppm). Мы знаем о наших правовых обязательствах касательно уменьшения веса и объема упаковки до минимального показателя, достаточного для соблюдения требований безопасности, гигиены и рыночных требований потребителей, а также относительно увеличения использования многоразового или восстанавливаемого упаковочного материала.
- Packaging and packaging components of Products we supply to LEDVANCE today or in the future comply with the U.S. Model Toxics in Packaging Legislation (enacted in 19 states) and do not contain deliberately lead, mercury, cadmium or chromium VI. Sum of accidental occurrence of the four heavy metals does not exceed 0.01 % by weight (100 ppm) in any packaging component.
- 我们目前或将来供应给朗德万斯的包装或包装物都符合美国《包装毒物示范法》(已在 19 个州生效), 且不含铅, 汞, 镉和六价铬等四种重金属的含量之和不超过 0.01 %(100 ppm)。
- Упаковка и компоненты упаковки Продуктов, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, соответствуют требованиям типового закона США о содержании токсических веществ в упаковке (действующего в 19 штатах) и не содержат специально добавленные свинец, ртуть, кадмий или шестивалентный хром. Случайная итоговая концентрация четырех тяжелых металлов не превышает 0,01% от массы (100 ppm) в компоненте упаковки.

**(2) e) Battery requirements (not applicable for packaging) / 电池要求 (不适用于包装) / Требования к аккумуляторным батареям (не применимо для упаковки)**

- Products we supply to LEDVANCE today or in the future comply with EC Directive 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and waste accumulators. Our Products **do not exceed** the specified limits for mercury (0.0005 % by weight) and cadmium (0.002 % by weight) unless an exemption specified in article 4 of the Directive is applicable. Products we supply to LEDVANCE meet all specified labeling requirements.
- 我们目前或将来向朗德万斯供应的电池和蓄电池及电池 / 蓄电池废弃物都满足《欧盟电池指令》。我们供应的产品汞含量不超过 0.0005 %, 镉含量不超过 0.002 % (指令中条款 4 规定的豁免情况除外)。我们供应的产品符合相关的标识要求。
- Продукты, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, соответствуют требованиям Директивы ЕС 2006/66/ЕС о батареях и аккумуляторах и об отходах батарей и аккумуляторов. Наши Продукты **не превышают** установленные предельные показатели по ртути (0,0005% от веса) и кадмию (0,002% от веса), кроме исключительных случаев, указанных в ст. 4 Директивы. Продукты, которые мы поставляем компании LEDVANCE, соответствуют всем требованиям к маркировке.



- Products we supply to LEDVANCE today or in the future comply with the U.S. Code, Title 42, Chapter 137, Subchapter II, § 14322 -- Rechargeable consumer products and labeling, and meet all specified labeling requirements.

我们目前或将来向朗德万斯供应的产品都符合美国《充电消费产品和标识法规规定的充电电池标识指令》42 U.S.Code § 14322 中的标识要求。

Продукты, которые мы поставляем сейчас или будем поставлять в будущем компании LEDVANCE, соответствуют требованиям Кодекса США, раздел 42, п. 137, пп. II, § 14322 «Перезаряжаемые потребительские товары и маркировка» и всем указанным требованиям к маркировке.

LEDVANCE reserves the right to verify supplier's compliance with the LEDVANCE Index List Environment at any time or to have such verifications carried out by a third party. In case a violation of applicable laws or duties laid down in this document occurred after its signature, LEDVANCE must be notified immediately. In case supplier fail to comply with the LEDVANCE Index List requirements, LEDVANCE reserves the right to take appropriate actions, including termination of business relationships.

朗德万斯保留在任何时候核实或授权第三方核实供应商是否遵守《朗德万斯环境索引表》的权利。若在所附的确认书签署后, 发生对该文件中所载的适用的法律或义务的违反, 朗德万斯应立即被通知。若供应商未能遵守朗德万斯环境检索列表中的要求, 朗德万斯保留采取适当行动的权利, 包括终止业务关系。

Компания LEDVANCE оставляет за собой право провести в любое время проверку поставщика на соблюдение Индекс-листа по экологии компании LEDVANCE или поручить эту проверку третьей стороне. В случае нарушения действующих законодательных положений или невыполнения обязательств, изложенных в данном документе, после его подписания, компания LEDVANCE должна быть незамедлительно об этом уведомлена. В случае если поставщик не выполняет требования Индекс-листа по экологии компании LEDVANCE, компания LEDVANCE оставляет за собой право принять соответствующие меры, включая прекращение деловых отношений.

---

Signature of responsible person, company stamp /  
负责人签名, 公司盖章 /  
Подпись ответственного лица, печать компании

---

Place, Date /  
地点, 日期 /  
Место, дата